

## CURRICULUM VITÆ

### I) Coordonnées professionnelles

nom : **BAJRIĆ**  
 prénom : **Samir**  
 Professeur de linguistique générale et comparée  
 Directeur adjoint EA 4178 CPTC  
 Université de Bourgogne  
 UFR de Lettres et Philosophie  
 Département de Sciences du langage  
 2, boulevard Gabriel 21 000 Dijon (France)  
 +33 3 80 39 56 21  
[samir.bajric@u-bourgogne.fr](mailto:samir.bajric@u-bourgogne.fr)

#### Actuellement :

- **depuis 2012 : Professeur de linguistique** à l'Université de Bourgogne, Département de Sciences du langage : linguistique française ; linguistique générale et comparée, néoténie linguistique
- **depuis 2012 : GReLiSC , EA 4178 Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures (CPTC)**, Université de Bourgogne, **rattachement principal** ; depuis 2013 : **Laboratoire de langage et traitement automatique (LLTA)**, Université de Sfax (Tunisie), **rattachement secondaire**

#### Antérieurement :

- **2008-2012 : Maître de conférences HDR** à l'Université de Paris – Sorbonne (Paris IV), UFR de Langue Française ; linguistique générale et comparée et didactique du Français Langue Etrangère
- **2000-2007 : Maître de conférences** à l'Université de Paris – Sorbonne (Paris IV), UFR de Langue Française ; linguistique générale et comparée et didactique du Français Langue Etrangère
- **2001-2012 : Chargé d'enseignement** à l'Institut Catholique de Paris ; linguistique française ; linguistique générale et comparée ; grammaire française ; niveau Licences 1 et 3
- **2000-2012 : Chargé d'enseignement** à l'Université de Bourgogne (linguistique française, linguistique guillaumienne, acquisition des langues, didactique du français, morphosyntaxe, syntaxe, sémantique discursive), niveau Licence 3, Master 1 et 2
- **1998-2000 : Lecteur de langues slaves (croate et serbe)** à l'UFR de Langues à l'Université de Bourgogne
- **1996-1998 : Enseignant de FLE** au Centre International d'Etudes Françaises à l'Université de Bourgogne
- **1994-1996 : A.T.E.R.** en linguistique française au Département de Sciences du langage à l'Université de Bourgogne
- **1991-1994 : Professeur d'allemand (maître auxiliaire)** dans différents collèges et lycées en Bourgogne

### II) Diplômes et qualifications scientifiques

- 1991 : **Maîtrise de français et d'allemand** (Mémoire de Maîtrise : *L'unité syntaxique minimale*) ;  
 1991 : **Licence d'italien** : Université de Zadar (Croatie)

1992 : **D.E.A. de linguistique générale et comparée** (Mémoire de D.E.A. : *La question des « mots vides »* ; sous la direction du Professeur Olivier Soutet : Université de Bourgogne ; Mention Très Bien

**1997 : Thèse de doctorat intitulée : *Les parties du discours : psychomécanique du langage et syntaxe structurale*** ; sous la direction du Professeur Olivier Soutet ; Université de Paris – Sorbonne (Paris IV) ; Mention Très honorable à l'unanimité ; Membres du jury :

Pr. André JOLY (Université de Paris IV – Sorbonne)

Pr. Miro KAČIĆ (Université de Zagreb, Croatie)

Pr. André ROUSSEAU (Université de Lille 3)

Pr. Olivier SOUTET (Université de Paris IV – Sorbonne)

**2007 (1<sup>er</sup> décembre) : Habilitation à Diriger des Recherches : *De la linguistique générale et comparée à la linguistique-didactique (syntaxe et sémantique)*** ; sous la direction du Professeur Olivier Soutet ; Université de Paris – Sorbonne (Paris IV) ; Membres du jury :

Pr. Vjekoslav ČOSIĆ (Université de Zadar, Croatie)

Pr. Peter KOCH (Université de Tübingen, Allemagne)

Pr. Philippe MONNERET (Université de Bourgogne)

Pr. Henri PORTINE (Université de Bordeaux 3)

Pr. Olivier SOUTET (Université de Paris IV – Sorbonne)

Pr. André THIBAUT (Université de Paris IV – Sorbonne)

**1998 : qualification CNU 7<sup>ème</sup> section MCF : Sciences du langage : linguistique et phonétique générales**

**2008 : qualification CNU 7<sup>ème</sup> section Professeur : Sciences du langage : linguistique et phonétique générales (n° de qualification 08107191252)**

**2012 : qualification CNU 7<sup>ème</sup> section Professeur Sciences du langage : linguistique et phonétique générales (n° de qualification 12107191252)**

### **III) Travaux et publications**

#### **III.1. Articles dans des revues avec comité de lecture**

##### **- internationales :**

1) 1995 : « Une période dans l'histoire des parties du discours : de la Grammaire comparée au Cours de linguistique générale », dans *Suvremena lingvistika* (« Linguistique contemporaine ») numéro 39, décembre 1995, Zagreb, Croatie, p. 53-63

2) 2005 : « Questions d'intuition », article dans *Langue Française*, n° 147, p. 7 – 18

3) 2007 : « Subjectivité, représentation et méta-représentation en linguistique-didactique », article dans *Hieronymus*, n° 1, Zadar, Croatie, p. 13 – 24

4) 2008 : « Le verbe faire en français contemporain : syntaxe et sémantique », dans *Suvremena lingvistika* (« Linguistique contemporaine ») numéro 66, décembre 2008, Zagreb, Croatie, p. 143-197

5) 2014 : « Temps, espace et signification : psychomécanique du langage et syntaxe structurale », dans *Cahiers franco-russes de linguistique et de didactique*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) et Université Pédagogique Municipale de Moscou, Albi, numéro 1, décembre, p. 123-146

6) 2014 : « La conjonction et les autres *mots vides* : syntaxe structurale et psychomécanique du langage », dans *Casca, Centar za alternativno kulturno i društveno delovanje*, Belgrade, année 3, numéro 1, n.p. <http://www.journal.casca.org.rs/2014/11/26/la-conjonction-et-les-autres-mots-vides-syntaxe-structurale-et-psychomecanique-du-langage/>

7) 2014 : « Le croate et le serbe entre deux terminologies militaires », en collaboration avec Dubravka Saulan, dans *Diachroniques*, numéro 4 (*La langue à l'épreuve de la guerre*), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, p. 125-142

### III.2. Articles dans des revues sans comité de lecture

1) 1997 : « Les valeurs psycholinguistiques du « nom-article », dans *BULAG, T.A.L. et sciences cognitives*, Centre Lucien Tesnière, Editions Université de Franche-Comté, Besançon, no. 22, p. 63-76

2) 1999 : « La syntaxe des adverbes » (dans *Fin de partie de S. Beckett*), dans Association Bourguignonne d'Etudes Linguistiques et Littéraires (ABELL), Ecole doctorale, Université de Bourgogne, p. 1 – 20

3) 2006 : « De la phrase au texte : la construction de la phrase-texte et des ambiguïtés transphrastiques », Mélanges offerts à Jean Foyard, ABELL, Université de Bourgogne, p. 95 – 112

4) 2009 : « Dénominations de l'étranger », dans *Didactique des langues : domaines et dénominations* (textes réunis par M. Dat), ABELL, Dijon, p. 13-37

### III.3. Communications avec actes

#### - internationales :

1) 2003 : « La linguistique aujourd'hui : enseignement, recherche et publications », dans Actes du 2<sup>ème</sup> colloque sur les études françaises en Croatie, Artresor Naklada, Zagreb, 2003, p. 31-45

2) 2003 : « Mentalisme en linguistique », dans Actes du 2<sup>ème</sup> colloque sur les études françaises en Croatie, Artresor Naklada, Zagreb, 2003, p. 46-61

3) 2011 : « Construction accusatif-infinitif en français et ses équivalents en croate : verbes factitifs et verbes de perceptions », en collaboration avec Ida Raffaelli, Actes du colloque Francontraste, colloque à l'Université de Zagreb, Croatie, décembre 2010, dans B. Pavelin-Lesić (dir.), Editions CIPA Mons Hainaut, Collection « Langage et Société », p. 145-155

4) 2013 : « Insultes et subjectivité : sémantique et sémiologie », en collaboration avec Dubravka Saulan, Actes du colloque Francontraste, Université de Zagreb, Croatie, avril 2013, dans B. Pavelin-Lesić (dir.), Editions CIPA Mons Hainaut, Collection « Langage et Société », p. 91-97

5) 2015 : « Vie et mort d'une (dénomination de) langue : le cas du 'serbo-croate' » dans Actes du colloque *Disparitions : contributions à l'étude du changement linguistique*, Université de Bourgogne, 17-18 juin 2011, Honoré Champion, p. 205-220

6) 2015 : « Le vouloir-dire et le silence des langues », dans *Acta linguistica, Journal for Theoretical Linguistics*, Banská Bystrica, Ekonomická fakulta, Slovaquie, numéro 10, p. 6-16

7) 2016 : « Projet d'une grammaire contrastive français-croate », colloque « Rapports intellectuels et culturels entre la Croatie et la France », Université Paris-Sorbonne (Paris IV), décembre 2012 (à paraître)

8) 2016 : « Écrits philologiques de Gabriel Peignot : de la grammaire canonique au comparatisme linguistique », Actes du colloque *Gabriel Peignot : une volonté de savoir*, Université de Bourgogne, octobre 2013, Université de Bourgogne, EUD, p. 109-122

9) 2016 : « La similarité des signifiés dans les insultes », Actes du colloque international : *Langage et analogie. Figement. Polysémie*. Grenade (Espagne), 17-19 septembre 2014 (à paraître)

10) 2015 : « Peuples constitutifs et identités linguistiques en Bosnie-Herzégovine », Actes du colloque international Lublin, septembre 2015, dans *Roczniki Humanistyczne*, tome LXIII, p. 81-99

**- nationales :**

- 1) 1996 : « Les pronoms : mots pleins semi-prédicatifs », dans Ecole doctorale de Dijon, Université de Bourgogne, *Questions de syntaxe*, p. 1-33
- 2) 1998 : « L'unité informationnelle en français et en croate », dans BULAG, Actes du colloque international Fractal 1997, *Linguistique et Informatique : Théories et Outils pour le T.A.L.*, Centre Lucien Tesnière, Editions Université de Franche Comté, Besançon, numéro hors-série, p. 147 - 159
- 3) 2000 : « Questions de traduction et d'intentionnalité », dans *Le Texte et L'Édition* de l'Université de Bourgogne, 2000, p. 77 – 95
- 4) 2003 : « Iconicité et diversité des langues », dans Cahiers de linguistique analogique, ABELL, Dijon, n° 1, juin 2003, p. 229-238
- 5) 2006 : « Quelle(s) langue(s) parlons-nous ? : transfert de concepts et de terminologies », *Revue Syntaxe et Sémantique* (dirigée par Pr. Franck Neveu) Presses Universitaires de Caen, p. 107 – 123

**III.4. Communications sans actes**

- 1) 2004 : « Interjection, interlangue et interculturalité », colloque à l'Ecole Polytechnique de Paris « Diversités culturelles et apprentissage du FLE »

**III.5. Ouvrages ou ouvrages collectifs ou chapitres**

- 1) 1999 : « La syntaxe de Tesnière », chapitre dans Philippe Monneret, 1999, *Exercices de linguistique*, PUF, Collection Premier Cycle, Paris, p. 323 - 379
- 2) 2006 : « Article et / ou numéral : français, croate », chapitre dans un ouvrage collectif *Études de linguistique contrastive*, Olivier SOUTET (dir.), éditions Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, p. 99-113
- 3) 2006 : « Immuabilité de la syntaxe ou genèse de phrases-tiroirs : français, croate », chapitre dans un ouvrage collectif *Études de linguistique contrastive*, Olivier SOUTET (dir.), éditions Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, p. 83-99
- 4) 2009 : « Quelques réflexions sur le mot « goût » et ses dérivés : langues romanes, germaniques et slaves », dans *Le goût dans tous ses états*, ouvrage (dir. Michel Erman), édition Peter Lang, pp. 33-45
- 5) 2013 (première édition : 2009) : *Linguistique, cognition et didactique : principes et exercices de linguistique-didactique*, PUPS, Paris, 320 pages
- 6) 2015 : *Quand dire, c'est le verbe faire*, Paris, L'Harmattan (à paraître)
- 7) 2016 : « Langues et locuteurs : synchronie contre chronologie », Mélanges offerts à Olivier Soutet, dans Honoré Champion (à paraître)

**III.6. Traductions d'ouvrages scientifiques**

- 1) 2000 : *Le croate et le serbe : illusions et falsifications*, ouvrage traduit du croate par Samir Bajrić ; postface de Samir Bajrić ; titre original : Miro Kačić, 1995, *Hrvatski i srpski : zabluda i krivotvorine*, Zagreb, Zavod za lingvistiku, Paris, Honoré Champion

**III.7. Comptes rendus**

- 1) 2003 : ROUSSEAU, André (éd.), *La sémantique des relations*, Edition du Conseil Scientifique de l'Université Charles-de-Gaulle – Lille 3, 2001, Compte rendu dans *Le français moderne*, Tome LXXI, 2003, n° 1, p. 101-110
- 2) 2003 : GOBERT, Frédéric, *Glossaire bibliographique des sciences du langage*, Panormitis, 2001, Compte rendu dans *L'information grammaticale*, juin 2003, n° 98, p. 57-58
- 3) 2004 : NORMAND, Claudine, *Saussure*, Paris, Les Belles Lettres, coll. Figures du savoir, 2000, Compte rendu dans *L'information grammaticale*, janvier 2004, n° 100, p. 56-57

4) 2004 : LEEMAN, Danielle, *La phrase complexe. Les subordinations*, Bruxelles, Deboeck, Duculot, coll. Champs linguistiques, 2002, Compte rendu dans *L'information grammaticale*, janvier 2004, n° 100, p. 57-58

5) 2004 : MONNERET, Philippe, *Notions de neurolinguistique théorique*, Dijon, Editions Universitaire de Dijon, coll. Langages, 2003, Compte rendu dans *L'information grammaticale*, janvier 2004, n° 100, p. 58

6) 2005 : CARVALHO, Paolo de, QUAYLE, Nigel et SOUTET, Olivier (sous la direction de), *La psychomécanique aujourd'hui*, Actes du 8<sup>e</sup> colloque international de psychomécanique du langage, Seyssel, 1997, Paris, Honoré Champion, 2001, Compte rendu dans *Le français moderne*, 2005, n° 2, p. 235-241

7) 2006 : LEEMAN, Danielle, *Les déterminants du nom en français*, PUF, 2004, Compte rendu dans *L'information grammaticale*, janvier 2006, n° 108, p. 52 - 53

8) 2006 : COVENEY Aidan, HINTZE Marie-Anne et SANDERS Carol, *Variation et francophonie*, en hommage à Gertrud Aub-Buscher, L'Harmattan, 2004, Compte rendu dans *Le français moderne*, 2006, n° 2, p. 248 – 250

9) 2009 : *Langue Française* n° 155, année 2007, FENOGLIO Irène & CHANQUOY Lucile, *Avant le texte : les traces de l'élaboration textuelle*, Compte rendu dans *Information grammaticale*, janvier 2009, n° 120, p. 57-58

10) 2009 : *Langages* n° 169, année 2008, ASNÈS Maria et KUPFERMAN Lucien, *Événements, prédicats, arguments*, Compte rendu dans *Information grammaticale*, 2009, n° 123, p. 59-60

11) 2010 : Iva NOVAKOVA et Agnès TUTIN (sous la direction), *Le Lexique des émotions*, Grenoble, ELLUG Université Stendhal, 2009, Compte rendu dans *Information grammaticale*, 2009, n° 127, p. 57-59

12) 2010 : ĆOSIĆ Vjekoslav, *Ogledi iz psihosistematike jezika* (« Essais de psychosystématique du langage »), Zadar, Université de Zadar, Compte rendu dans *Hieronymus*, numéro III/I, 2010, p. 61-63

13) 2015 : ĆOSIĆ Vjekoslav, *(Psiho)sistematika jezika Gustavea Guillamea* (« La (psycho)systématique du langage de Gustave Guillaume »), Zadar, Université de Zadar, Compte rendu dans *Zadarska smotra*, numéro 4, 2015, p. 225-227

14) 2016 : VEGA Y VEGA Jorge Juan, VEGA Y VEGA (éd.), *The essential enthymeme. Propositions for educating students in a modern world*, Préface de John T. Gage, Bern, Peter Lang, 2015, 401 pages, à paraître en 2016 dans la revue *Çédille, revista de estudios franceses, publicación electrónica*

### III.8. Préfaces ou Postfaces

1) 2000 : KAČIĆ Miro, *Le croate et le serbe : illusions et falsifications*, ouvrage traduit du croate par Samir Bajrić ; titre original : Miro Kačić : 1995, *Hrvatski i srpski : zablude i krivotvorine*, Zagreb, Zavod za lingvistiku, Paris, Honoré Champion (postface)

2) 2004 : SEYCHELL Laurent, *Français des compagnies aériennes, Livre de l'élève*, Interprint, Île de Malte, 2004 (préface), p. 5-7

3) 2007 : SEYCHELL Laurent, *Didactique des langues et interculturalité : l'erreur dans l'interculturalité*, Interprint, Interprint, Île de Malte, 2007 (préface), p. 5 – 9

4) 2010 : VRHOVAC Yvonne, *Introduire le portfolio européen des langues dans des classes croates de langues étrangères : expériences des enseignants et activités avec des apprenants de 8 à 14 ans*, Zagreb, Press FF, p. 7-8 (préface)

5) 2012 : VRHOVAC Yvonne, *Introduire le portfolio européen des langues dans des classes croates et françaises de langues étrangères. De l'usage de la langue à la conscience linguistique*, Zagreb, Press FF, p. 5-6 (préface)

6) 2016 : BADIOU-MONFERRAN Claire, BAJRIĆ Samir et MONNERET Philippe (eds), *Penser la langue. Sens, texte et histoire : mélanges offerts à Olivier Soutet*, Paris, Honoré Champion (préface), à paraître

### III.9. Interviews sur des sujets linguistiques

1) 2003 : *Jeux de verlan, jeux d'adolescents*, interview réalisée par Marta DOLECKI et publiée dans *L'Express : l'Hebdo des francophones du Grand Toronto*, n° 23, du 1<sup>er</sup> au 7 juillet 2003, p. 1 - 2

## **Total publications : 55**

### IV) Conférences invitées (France, Croatie, Bosnie-Herzégovine, Malte, Allemagne, Espagne, Tunisie)

- 1) 2003 : *Cultures linguistiques et diversité des langues ; L'immuabilité de la syntaxe*, Université de Zadar, Croatie
- 2) 2003 : *Questions de sémantique*, Université de Zadar, Croatie
- 3) 2004 : *La syntaxe structurale de Lucien Tesnière et l'ambiguïté phrastique*, Université de Zagreb, Croatie
- 4) 2004 : *Interjections et particules énonciatives*, Université de Zadar, Croatie
- 5) 2004 : *Linguistique et anthropologie : histoire des idées*, Université de Bihać, Bosnie-Herzégovine
- 6) 2004 : *Linguistique et phénoménologie du langage* : Lycée classique de Cazin, Bosnie-Herzégovine
- 7) 2004 : *Mondialisation et cultures linguistiques : le croate face à la diversité des langues-cultures*, table ronde organisée par Henrik Heger (Paris IV) dans le cadre de l'Equipe de recherche *Aire culturelle croate et échanges internationaux*, Université de Paris IV - Sorbonne
- 8) 2005 : *Théorie(s) linguistique(s) et didactique des langues*, Université de Bourgogne
- 9) 2005 : *De la subjectivité en linguistique-didactique ; Interjection et interculturalité ; Cognition et apprentissage des langues*, Université de la Valette, Malte
- 10) 2005 : *Les phrases-tiroirs ou l'immuabilité de la syntaxe*, Université de Paris 13
- 11) 2007 : *Langues et identités dans les Balkans*, Université Populaire de Bourgogne
- 12) 2007 : *Les phrases-tiroirs ou l'immuabilité de la syntaxe*, Université de Zagreb, Croatie
- 13) 2008 : *Langues et apprentissage des langues*, Université Populaire de Bourgogne
- 14) 2009 : *Le silence des langues : cognitivisme et apprentissage des langues*, Université de Zagreb, Croatie
- 15) 2010 : *L'ambiguïté des phrases : sémantique discursive*, Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Filología Francesa, Espagne
- 16) 2011 : *Le verbe faire en français contemporain : syntaxe et sémantique*, Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Filología Francesa, Espagne
- 12) 2012 : *Le concept de phrase-tiroir en français contemporain*, Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Filología Francesa, Espagne
- 13) 2013 : *Le vouloir-dire des langues : approche cognitive*, Université de Reims Champagne-Ardenne
- 14) 2013 : *De la linguistique générale à la linguistique française : questions de typologie*, Johannes Gutenberg-Universität, Allemagne
- 15) 2013 : *La vicariance en français contemporain*, Université de Sfax, Tunisie
- 16) 2014 : *Comprendre les insultes dans les langues*, Université Populaire de Bourgogne

**V) Direction de thèses de doctorat et de cotutelle (Université Paris-Sorbonne 2008-2012)**

- 1) BOUGCHICHE Redouane, *Analogie dans l'apprentissage des langues* (depuis 2008/2009, soutenance en 2012)
- 2) REZAPOUR Rouhollah, *Le bilinguisme français-persan en linguistique-didactique : syntaxe et sémantique* (depuis 2008/2009, soutenance en 2012)
- 3) SAULAN Dubravka, *Pour une sémiologie linguistique des affiches publicitaires* (depuis 2010/2011 ; cotutelle avec l'Université de Zagreb, Croatie)
- 4) DERKX Valérie, *Le concept d'intuition en sciences du langage : de l'énonciation à la grammaticalité des énoncés* (depuis 2010/2011)
- 5) BARBO GRUDEN Aja, *Normes et usages linguistiques : français, slovène* (depuis 2010/2011)
- 6) KUZMANIĆ Maja, *L'article en français et en croate : aspect psycholinguistique et difficultés d'apprentissage* (depuis 2010/2011, Université de Zadar, Croatie)
- 7) BESSARD DU PARC Hélène, *Les interjections en linguistique contrastive : français-norvégien* (depuis 2011/2012)
- 8) COLIN-HEBBINCKUYS Camille, *Localisation temporelle et « métaphore spatiale » : un seul schème cognitif pour deux dimensions ?* (depuis 2011/2012)
- 9) EL KAK Manar, *Le pronom « on » en français et ses équivalents en arabe : analyse linguistique et apprentissage des langues* (depuis 2011/2012 ; cotutelle avec l'Université de Beyrouth)
- 10) RALIĆ Sara, *Les collocations en français et en serbe : problèmes de traduction* (depuis 2011/2012)

**VI) Direction de thèses de doctorat et de cotutelle (depuis ma nomination en 2012 à l'Université de Bourgogne)**

**Thèses soutenues**

- 1) SAULAN Dubravka, *Pour une sémiologie linguistique des affiches publicitaires* (direction à Paris-Sorbonne depuis 2010/2011 ; cotutelle avec l'Université de Zagreb, Croatie) : thèse soutenue le 28 novembre 2013 à l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)
- 2) BOUGCHICHE Redouane, *Analogie dans l'apprentissage des langues* (depuis 2008/2009) ; thèse soutenue le 10 décembre 2013 à l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)
- 3) REZAPOUR Rouhollah, *Le bilinguisme français-persan en néoténie linguistique : syntaxe et sémantique*, thèse soutenue le 2 juin 2015 à l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)

**Thèses en préparation**

- 1) KUZMANIĆ Maja, *L'article en français et en croate : aspect psycholinguistique et difficultés d'apprentissage* (depuis 2010/2011, Université de Zadar, Croatie)
- 2) BRUCKERT Roseline, *Langues et locuteurs : de la structure de la phrase à la pensée* (Université de Bourgogne)
- 3) ŠKORO MAGDALENA, *Les formes du, de, de la, des en français et leurs équivalents en croate* (Université de Bourgogne)
- 4) MIQUARD- GENERO Véronique, *Le continu et le contenu en sciences du langage*
- 5) ROMAIN Laetitia, *Vivre langage en exil* (Université de Bourgogne)
- 6) SONKA Yao, *Le français en Côte d'Ivoire entre usage et identité*, (Université de Bourgogne)
- 7) LIN Haiping, *Études de parémiologie contrastive : français, chinois* (Université de Bourgogne)

- 8) ANTONIOU Savvi, *Les enjeux cognitifs et linguistiques du sujet parlant plurilingue à travers la notion de langue(s) in fieri* (Université de Bourgogne)
- 9) BI Yanjing, *Constructions figées en français et en chinois* (Université de Bourgogne)
- 10) MAZGUIDI Mostapha, *Le discours coranique : énonciation et énonciateurs* (Université de Bourgogne)
- 11) BOUDIER Fanny, *Le rôle de l'iconicité phonologique lexicale dans l'appropriation du français* (Université de Bourgogne, co-encadré par Luca Nobile)
- 12) ZEYBEK Nezihe, *Les idéophones en turc et en japonais : pour une approche nouvelle de la question trans-euro-asie* (Université de Bourgogne, co-encadré par Luca Nobile)

### **VII) Membre de jurys de thèses et de HDR**

- 1) 2008 : FRLETA Tomislav : *Inaliénabilité et omniprésence de la personne grammaticale (Neotuđivost i implikacija osobe i lica)*, Université de Zadar (Croatie), thèse de doctorat, Président du jury
- 2) 2008 : MENSAH Rufin Kouassi : *Les « équivalents » agni des constructions françaises en « de » : analyse contrastive*, Université de Paris IV – Sorbonne, thèse de doctorat, Pré-rapporteur
- 3) 2008 : RAMI Asmahane : *Le circonstant de manière*, Université de Paris IV – Sorbonne, thèse de doctorat, Pré-rapporteur
- 4) 2009 : WU Yunfeng : *Gustave Guillaume et le chinois*, Université de Paris IV – Sorbonne, thèse de doctorat, Membre
- 5) 2009 : MARQUE-PUCHEU Christiane : *Entre systématique du lexique-grammaire et information sémantique et pragmatique*, Habilitation à Diriger des Recherches, Pré-rapporteur
- 6) 2010 : POLITI Romalea : *Politique et stratégie en faveur du plurilinguisme : utilisation des nouvelles technologies et des approches par l'intercompréhension des langues*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Membre
- 7) 2012 : SEVCIUC Eudochia : *Analyse contrastive des temps en français et roumain contemporains*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Pré-rapporteur
- 8) 2012 : SADIDI SHANEZAN Zahra : *Etude comparative des systèmes verbaux français et persan (mode, temps, aspect)*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Membre
- 9) 2013 : SALMAN Lubna Hussein : *L'implicite dans 'À la recherche du temps perdu' : étude sur un aspect du discours proustien*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury
- 10) 2013 : SAULAN Dubravka, *Pour une sémiologie linguistique des affiches publicitaires*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat en cotutelle (Université de Zagreb, Croatie), Directeur de thèse
- 11) 2013 : BOUGCHICHE Redouane : *L'analogie dans l'apprentissage des langues*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Président du jury
- 12) 2014 : BIDAUD Samuel : *La vicariance en français et dans les langues romanes (italien, espagnol, portugais)*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury
- 13) 2014 : KAISER Louise-Adeline, *L'adverbe au seizième siècle : l'adverbe et l'adverbialité dans la phrase imprimée du seizième siècle*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Président du jury
- 14) 2014 : MA Yifan, *Iconicité dans la grammaire du chinois*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury
- 15) 2014 : ZHANG Fang, *L'application de l'analogie dans l'enseignement du français en Chine*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury



- 16) 2014 : BABU Jean-Philippe, *Gustave Guillaume. Aux sources archéologiques du problème de l'article*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Pré-rapporteur
- 17) 2014 : CONFORTI Marielle, *Le subjonctif en français préclassique : étude morphosyntaxique, 1539-1637*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Président du jury
- 18) 2014 : MOULÈNE Muriel, *Analogie et prosodie dans la langue française*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury
- 19) 2014 : GHAZEL Tarek, *Analogie et interférence dans le contexte franco-arabe*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury
- 20) 2015 : STEFANO Maria, *Certification DELF B 2 : la question linguistique et les outils didactiques*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Pré-rapporteur
- 21) 2015 : REZAPOUR Rouhollah, *Le bilinguisme français-persan en néoténie linguistique : syntaxe et sémantique*, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), thèse de doctorat, Pré-rapporteur
- 22) 2015 : MIRA Heba, *Masculin, féminin : l'altérité de genre en français et en arabe*, Université de Bourgogne, thèse de doctorat, Président du jury
- 23) 2015 : RALIĆ Sara, *Interprétation et traduction d'expressions figées du français vers le serbe dans un corpus littéraire contemporain*, Université de Paris-Sorbonne, thèse de doctorat, Pré-rapporteur et Président du jury
- 24) 2015 : Valérie DERKX, *L'intuition en sciences du langage : de l'énonciation à la grammaticalité des énoncés*, Université de Paris-Sorbonne, thèse de doctorat, Président du Jury

### **VIII) Direction de Mémoires de Master 1 et 2**

- 1) 2001-2002 : BIGO Stéphane, *Le destin morphosyntaxique des emprunts dans les langues*, Maîtrise
- 2) 2002-2003 : POPOVIĆ Marija : *Petit glossaire bilingue croate-français du vocabulaire diplomatique*, Maîtrise
- 3) 2002-2003 : BARROIS Aurélie : *Le bilinguisme anglais-irlandais confronté à la construction de l'adjectif épithète : approche psycholinguistique*, Maîtrise
- 4) 2004-2005 : NICOLAS Cécile : *Système verbal allemand et français : le cas des verbes auxiliaires*, Maîtrise
- 5) 2004-2005 : PICHARD Laetitia : *Les expressions de la temporalité en français, en khmer et en allemand*, Maîtrise
- 6) 2005-2006 : CLAUSTRE Aline : *La genèse de la phrase chez les auteurs bilingues : Samuel Beckett*, Master 1
- 7) 2005-2006 : KIROVA Anéliya : *L'apprentissage du bulgare par les locuteurs francophones : étude de l'aspect verbal*, Master 1
- 8) 2006-2007 : KOTTMANN Maxime : *La politique linguistique de Singapour et son impact sur les langues vernaculaires*, Master 1
- 9) 2007-2008 : SANCHEZ Santiago : *L'étude des interférences français-espagnol : phonologie, morphologie, syntaxe*, Master 1
- 10) 2007-2008 : MILLET Cécile : *L'acquisition du code écrit chez les enfants sourds : approche psycholinguistique*, Master 1
- 11) 2007-2008 : ALBERTINI Axelle : *Etude d'une « langue artificielle » : le cas du kobäien*, Master 1
- 12) 2008-2009 : ADDAD Donia, *Interférences phonologiques et morphosyntaxiques en linguistique-didactique : français-arabe*, Master 1

- 13) 2008-2009 : HEBBINCKUYS Camille, *Interférences phono-morphologiques en linguistique-didactique : français, allemand et espagnol*, Master 1
- 14) 2008-2009 : SANCHEZ Santiago : *Les relatifs français et espagnols*, Master 2
- 15) 2009-2010 : MERRIAU Hélène : *Les anglicismes en français contemporain : syntaxe et sémantique*, Master 1
- 16) 2009-2010 : HUTIN Mathilde : *La syntaxe des adverbes dans les langues : français, allemand, anglais*, Master 1
- 17) 2009-2010 : BIERNAT Bożena : *Analyse contrastive français polonais : temps verbal, aspect verbal*, Master 1
- 18) 2010-2011 : COLIN- HEBBINCKUYS Camille, *La subjectivité du locuteur : entre langue in esse et langue in fieri*, Master 2
- 19) 2010-2011 : BOUAITA Manel : *La narratologie dans quelques contes tunisiens : enjeux linguistiques*, Master 1
- 20) 2010-2011 : GENERO Véronique : *De la néoténie biologique à la néoténie linguistique : le destin des mots entre langue et discours*, Master 1
- 21) 2010-2011 : SCHOOP Florian : « *Eh ! Ho ! Ça va pas, non ?!* » : *le rôle des interjections dans les bandes dessinées de René Goscinny*, Master 1
- 22) 2011-2012 : SANTONA Hélène : *La représentativité linguistique dans les manuels d'apprentissage en France et au Québec*, Master 2
- 23) 2011-2012 : THIERRY RODRIGUES Ana-Paula : *Mélanges cognitifs / mélanges linguistiques dans le cadre du bilinguisme français-anglais*, Master 2
- 24) 2011-2012 : GENERO Véronique : *La compréhension du monde et la néoténie linguistique*, Master 2
- 25) 2011-2012 : THUILLIER Françoise : *Les kanjis : encodage et décodage*, Master 2
- 26) 2011-2012 : BOUAITA Manel : *Le contenu et le continu en linguistique : alternance codique*, Master 2
- 27) 2011-2012 : ŠKORO Magdalena : *La détermination en français et en croate : le cas de « du, de, des » et leurs équivalents*, Master 2
- 28) 2012-2013 : SECU Gabriel : *L'adjectif épithète en syntaxe et en sémantique : analyse contrastive français-roumain*, Master 1
- 29) 2012-2013 : LIN Haiping : *Etude contrastive des proverbes français et chinois*, Master 2
- 30) 2012-2013 : LIU Changfa : *Le vouloir-dire en français et en chinois : de l'acte de langage au silence des langues*, Master 2
- 31) 2013-2014 : SECU Gabriel : *L'adverbe, enjeux sémantiques et problèmes de traduction : analyse contrastive français-roumain*, Master 2
- 32) 2013-2014 : KUHN Charlene : *Les apports possibles de la lexicologie explicative et combinatoire pour l'enseignement du lexique*, Master 2
- 33) 2013-2014 : SONKA Yao : *L'impact des interférences vernaculaires sur l'appropriation du français en Côte d'Ivoire*, Master 2
- 34) 2013-2014 : FOURMAULT Caroline, *Le bilinguisme : entre acte de langage et identité*, Master 2
- 35) 2013-2014 : NASS Stéphanie, *De la diversité culturelle, linguistique et migratoire à l'établissement du locuteur en langue française : cas d'adultes migrants à Bruxelles*, Master 2
- 36) 2013-2014 : BEDAD Akli, *Plurilinguisme, enjeux culturels et identitaires en Algérie*, Master 1
- 37) 2013-2014 : SKRZYPSKI Camille, *La variation en français entre usages et enseignement*, Master 2
- 38) 2014-2015 : BONELLO Ruth, *Adverbes et néoténie linguistique : français, italien et maltais*, Master 2

- 39) 2014-2015 : MORILLON Isabelle, *Pensée et langage : vers une approche sémiologique de l'acte de langage*, Master 2
- 40) 2014-2015 : KANDUNDU Grace, *L'article en néoténie linguistique : étude contrastive français / anglais*, Master 2
- 41) 2014-2015 : ROCHELLE-DROUYER Marina, *L'accent « étranger » : perception et représentation*, Master 2
- 42) 2014-2015 : BOUKHATEM Imène, *Étude contrastive lexico-sémantique des expressions figées en arabe et en français*, Master 2
- 43) 2014-2015 : BRAJKOVIĆ Anita, *Emprunts de sources romanes en croate contemporain : phonétique, orthographe et sémantique*, Master 2
- 44) 2014-2015 : PINSON Margaux, *Le rôle des interactions dans l'apprentissage du FLE en classe*, Master 2
- 45) 2014-2015 : BOUCHEMAL Abdalah, *Étude contrastive de l'expression du passé en français et en arabe dans les romans « L'étranger » et « La peste » d'A. Camus*, Master 2
- 46) 2015-2016 : LIBOT Frédérique, *Biographies langagières et représentations du plurilinguisme : enquête auprès de demandeurs d'asile de la province de sienne (Italie)*, Master 2
- 47) 2015-2016 : TEIRO Elisabeth, *Comment expliquer à un locuteur confirmé du russe, les différences entre Aller/venir, Aller/partir, Venir/arriver (aspects sémantiques et pragmatiques)*, Master 2
- 48) 2015-2016 : YEGHLA Mounia, *L'appropriation d'une compétence sémantique et pragmatique dans la compréhension interprétation de l'écrit*, Master 2
- 49) 2015-2016: CHARLTON Matthew, *L'anglais en Inde "wanting a correcting" : usages du gérondif et du participe présent en anglais indien parlé et écrit, étude contrastive fondée sur corpus*, Master 1
- 50) 2015-2016 : LEANDRO Virginie, *Les paradoxes sémantiques : une anomalie dans la construction du sens*, Master 1
- 51) 2015-2016 : PERROT MERLET Ségolène, *L'étude de la relation, construite à l'école primaire, entre les activités grammaticales d'une part et la production et la compréhension des textes d'autre part*, Master 1
- 52) 2015-2016 : ZELIH Hiba, *Les mutations langagières chez les enfants scolarisés*, Master 1
- 53) 2015-2016 : KREBS Vincent, *La structure argumentale des syntagmes prédicatifs de type nominal entre substantivation grammaticale et nominalisation lexicale : quand la prédicativité régit la syntaxe par-delà les classes morphologiques*, Master 2
- 54) 2015-2016 : BACANU Daniela Emilia, *Expressions idiomatiques et /ou figées en français et en roumain*, Master 2
- 55) 2015-2016 : CAHUANA Valastegui, *Valorisation didactique du discours spécifique des « petites annonces » affichées sur les présentoirs de l'université de Bourgogne*, Master 2
- 56) 2015-2016 : LOUASLI Yazid, *Le rôle du facteur social dans l'appropriation du français*, Master 2
- 57) 2015-2016 : BELHAOUES Mourad, *Constructions syntaxiques et appropriation des langues : français –arabe*, Master 2
- 58) 2015-2016 : DRICI Fayçal, *L'alternance codique dans les échanges verbaux d'étudiants arabophones de l'université de Bourgogne*, Master 2

### **IX) Organisation et co-organisation de colloques**

- 1) 1<sup>er</sup> avril 2005 : *Nouvelles perspectives en linguistique-didactique : l'apport des sciences du langage aux didactiques des langues*, colloque organisé par Samir Bajrić (Université de Paris

IV-Sorbonne) et Mihai Dat (Université de Bourgogne), Centre Gaston Bachelard, Université de Bourgogne

2) le 13 novembre 2013 : *Les mots « paresseux » en linguistique comparée*, journée d'études à l'Université de Bourgogne, dans le cadre du groupe de recherche GReLiSC, EA 4178 CPTC

3) 17-19 septembre 2014 : *Langage et Analogie. Figement. Polysémie*, Grenade, Faculté de traduction et d'interprétariat

## **X) Activités internationales**

1) 2003 et 2004 : Coordinateur du Projet d'Actions Intégrées *Cogito*, financé par *Egide* (Ministère des affaires étrangères), entre Université de Paris IV – Sorbonne (directeur : Pr. Olivier Soutet) et Université de Zadar, Croatie : conférences, publications, échange d'étudiants, cotutelle, etc.

2) depuis 2000 : Participation à la Convention tripartite : Université de Sydney, Université de Paris IV – Sorbonne (GDR : *Aire culturelle croate et échanges internationaux*), Université de Zagreb, Croatie : invitations, conférences, échanges d'étudiants, etc.

3) depuis 2002 : Collaboration active avec l'Université de la Valette (Malte) ; M. Laurent Seychell (responsable côté maltais) ; échanges et conférences ; publications communes et conférences invitées

4) 2006 et 2007 : Coordinateur du Projet d'Actions Intégrées ECO-NET, financé par *Egide* (Ministère des affaires étrangères), entre Paris IV – Sorbonne (dirigé par Pr. Olivier Soutet), Université de Zadar (Croatie) et Université de Sarajevo (Bosnie-Herzégovine)

5) 2006-2012 : Expert auprès d'American University in Paris (examen de dossiers et audition de candidats à des postes de professeur de français)

6) 2010-2012 : Master LFA Universidad Complutense de Madrid et Université Paris-Sorbonne

## **XI) Participation à des groupes de recherche et autres activités**

1) depuis 2012 : GReLiSC , EA 4178 *Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures* (CPTC), Université de Bourgogne, **rattachement principal** ; depuis 2013 : Laboratoire de langage et traitement automatique (LLTA), Université de Sfax (Tunisie), **rattachement secondaire**

2) 2001-2005 ; 2006-2009 ; 2010-2012 : *EA 4049 Sens, Texte, Informatique et Histoire* ; équipe dirigée par Joëlle Ducos (Paris IV-Sorbonne)

3) Membre actif de l'Association Internationale de Psychomécanique du Langage (AIPL)

## **XII) Responsabilités scientifiques**

1) Depuis 2012 : **Directeur de recherche** à l'Université de Bourgogne

2) 2008-2012 : **Directeur de recherche** à l'Université Paris-Sorbonne

3) 2003-2007 ; 2011-2012 : **Membre du Conseil National des Universités** 7<sup>ème</sup> section, Sciences du langage : linguistique et phonétique générales

4) **Membre** de comités de relecture et **Rapporteur** :

- Revue internationale *Suvremena lingvistika* (« Linguistique contemporaine », revue de linguistique générale et comparée) Université de Zagreb (Croatie)

- Revue internationale *Hieronimus* (revue électronique de linguistique et de littérature des langues romanes, de philologie classique et d'onomastique), Université de Zadar (Croatie)

- Revue internationale *Casca*, *Centar za alternativno kulturno i društveno delovanje*, Belgrade

- 5) **Membre** de plusieurs comités de sélection : Université de Bourgogne, Université de Paris-Sorbonne, Université de Paris 13, Université de Lyon 2, Université de Nice
- 6) **Membre** titulaire de bureau de commission de proposition à l'UFR de Lettres et Philosophie à l'Université de Bourgogne (7<sup>ème</sup>, 9<sup>ème</sup> et 10<sup>ème</sup> sections)
- 7) Depuis 2015 : organisation et animation de séminaire de linguistique *Théories et pratiques linguistiques*

### **XIII) Responsabilités administratives**

- 1) depuis 2015 : **Directeur adjoint** de l'Équipe d'accueil CPTC 4178
- 2) depuis 2012 : **Directeur** du Master de Sciences du langage et de Didactique des langues au Département de Sciences du langage à l'Université de Bourgogne
- 3) depuis octobre 2013 : **Membre** du Conseil d'UFR de Lettres et Philosophie à l'Université de Bourgogne
- 4) depuis décembre 2014 : **Membre et Assesseur** de la Commission de Proposition à l'UFR de Lettres et Philosophie
- 5) depuis 1998 : **Trésorier** de l'Association Bourguignonne d'Études Linguistiques et Littéraires (ABELL), Université de Bourgogne
- 6) depuis 2009 : **Vice –Président de l'ALE**S (Association des Linguistes de l'Enseignement Supérieur)
- 6) 2007-2012 : **Directeur du Département de Lettres Modernes** à l'Institut Catholique de Paris et **Membre** du Conseil de Faculté
- 7) 2008-2012 : **Coresponsable** du Master 1 et 2 Langue Française Appliquée à l'UFR de Langue Française à l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV) et à l'Université Paris-Sorbonne Abu Dhabi
- 8) 2007- 2012 : **Responsable** de la Filière FLE à la Faculté des Lettres à l'Institut Catholique de Paris

### **XIV) Champs de recherche**

- 1) Linguistique française ; linguistique générale et comparée (essentiellement langues romanes, slaves et germaniques) ; morphosyntaxe, syntaxe et sémantique, typologie des langues, analyse de discours
- 2) Néoténie linguistique : analyse linguistique / appropriation des langues ; subjectivité des langues ; vouloir-dire des langues ; cognitivisme

### **XV) Projets de recherches**

#### **1) Grammaire contrastive français-croate**

Il s'agit d'un ouvrage collectif auquel travaille une équipe de chercheurs français et croates dans le cadre d'un Projet d'Actions Intégrées (ECO-NET), financé par le Ministère des Affaires Étrangères français. Cette collaboration doit aboutir à la publication en 2013 d'un livre scientifique représentant une toute première analyse contrastive des deux aires linguistiques.

#### **2) Subduction et néoténie linguistique**

Le concept de subduction, cher à Gustave Guillaume, cesse d'être prisonnier de toute analyse réduite aux seuls faits de langue dès lors que le linguiste ajoute à ces derniers les faits d'apprentissage correspondants. Ainsi émerge une nouvelle fécondité épistémologique capable de fédérer « les deux langues », celle que l'on analyse (linguistique) et celle que l'on

apprend/acquiert (néoténie). A titre d'exemple, les verbes *être* et *faire* sont subduits en français dans des exemples comme *Il est ingénieur* et *Il fait travailler son fils*, mais ne le sont pas dans beaucoup d'autres langues (indo-européennes).

### 3) *Cognitivism et appropriation des langues*

Si la définition la plus sommaire et en même temps la plus adéquate de la cognition est « faculté de connaître », le processus d'apprentissage/acquisition des langues permet d'observer de près l'ensemble des phénomènes étroitement liés à l'usage de plusieurs langues : traductions mentales, interférences, vouloir-dire, silence des langues, comportement linguistique, etc.

### 4) *Interjections et particules énonciatives*

La linguistique générale et comparée nous apprend que les langues du monde partagent un point commun d'ordre émotionnel et qui de surcroît échappe aux enjeux et aux contraintes syntaxiques. Si les unités interjectives et les particules d'atténuation traduisent les émotions communes à tous les hommes, pourquoi leurs formes varient-elles tant d'une langue à l'autre ?

### 5) *Insultes et analogies dans les langues : syntaxe, sémantique et sémiologie*

Adossées à l'histoire des différentes communautés linguistiques, à leurs mœurs, à la diversité des aires culturelles et aux nombreux faits de société, les insultes traversent notre vie quotidienne avec force et nous rappellent l'existence d'étranges usages des langues que nous parlons, ainsi que celle de nos volontés d'humilier ou de blesser autrui, de désacraliser ou démythifier un acquis idéologique.

## **XVI) Compétences linguistiques**

### **Langues réellement parlées :**

français, croate, serbe, allemand, anglais

### **Langues partiellement parlées :**

italien

### **Langues appréhendées superficiellement**

espagnol, turc, albanais, slovène, bulgare

## **XVII) Loisirs**

Course à pied, natation, lecture, cinéma, théâtre